

# 全球華校「電影華語配音競賽」活動徵件

## 主題:「華人文化的在地特色」

Website: <http://linkschool.asia/>

Facebook: <https://www.facebook.com/linkschool.asia/>

### 一、活動說明

本活動針對以全球各地的華人中學生及台灣的高中學生所舉辦。方式為擷取現有的非華語電影片段重新配上創意華語對白。配音競賽之主題為「華人文化的在地特色」, 希望各學校能在配音影片中融入當地華人的語言特色、華人文化、社會習俗或學校風格等。由於各地區的華人語言文化多元而豐富, 希望讓各地的年輕學子們發揮創意並展現地方特色, 以提升對於當地華人文化之關注, 並能透過網路平台互相觀摩, 以促進校際的跨文化交流。

### 二、辦理單位

指導單位: 僑務委員會

策畫單位: 國立清華大學 亞洲政策中心

主辦單位: 亞洲華校交流網

協辦單位: 全美中文學校聯合總會、玄聖全球基金會

### 三、報名時程

A. 徵件截止時間: 西元2021年05月15日

B. 公布得獎名單: 西元2021年06月15日

C. 西元2021年6月底頒獎。

### 四、參賽資格

A. 海外各地華校(華文中學)之高中學生。亦包含歐美各地的中文學校高中學生、以中文授課之雙語(三語)國際學校高中部及港澳地區中學在內。

B. 臺灣本地之高級中學在學學生。

C. 每校最多三隊, 每隊應有一位指導老師, 學生人數以2~5人為限。

### 五、投件方式

填妥**參賽報名表(如附件或在官網下載)**、**配音檔案**、**中文配音對白之文字檔**寄至(或從雲端分享): 曾麗庭秘書 Email: [linkschool.asia@gmail.com](mailto:linkschool.asia@gmail.com)

### 六、評分標準

A. 對話配音品質及流暢度: 40%

B. 配音內容之文化內涵: 30%

C. 配音之創意表現: 30%

### 七、影片規格

1. 影片來源: 2020(含)以前的電影, 影片為「非華語片」(外語片)

2. 配音語言: 華語 (Mandarin)

3. 影片類型：劇情類及非劇情類(含動畫)。
4. 影片角色：2人以上
5. 影片長度：全長影片時間3~5分鐘。並且在報名表註明配音片段出處之秒數。
6. 影片字幕：影片要搭配字幕，須附上中文或中、英文對照字幕；未上字幕者，視為規格不符。並註解具當地特色的詞彙。
7. 影片規格：影音格式為avi、mov、mp4、mpg等格式儲存。
8. 同一影片配音不得重複投稿參加，例如已獲得國內外獎項之作品，或該作品正參與其他類似競賽，均不得參賽。
9. 配音影片應避免有商業廣告之目的及內容。
10. 配音影片不得有違反法令及善良風俗之內容，不涉及政治、宗教及種族歧視的內容。
11. 備註：本活動為文化教育活動，不涉及任何商業利益，投件作品不公開發布，不涉及版權問題。

#### 八、參賽獎勵

1. 設冠軍1名，每組獎金美金500元(約新台幣15,000元)，獎狀每人1張。
  2. 設亞軍1名，每組獎金美金400元(約新台幣12,000元)，獎狀每人1張。
  3. 設季軍1名，每組獎金美金300元(約新台幣9,000元)，獎狀每人1張。
  4. 設佳作若干名，每組獎金美金200元(約新台幣6,000元)，獎狀每人1張。
  5. 設特別獎若干名，每組獎金美金200元(約新台幣6,000元)，獎狀每人1張。
  6. 設超級配音員若干名，每人獎金美金100元(約新台幣3,000元)，獎狀每人1張。
- 註：經評審決定，若參賽之配音品質不足，必要時某些獎項得從缺，不得有任何異議。

#### 九、聯絡資訊

相關競賽事宜，若有疑問，請聯絡諮詢：

亞洲華校電影華語配音競賽秘書處

曾麗庭秘書Email：[linkschool.asia@gmail.com](mailto:linkschool.asia@gmail.com)

(報名表請見下一頁)

## 全球華校『電影華語配音競賽』徵件參賽報名表

表格請寄至：曾麗庭秘書 Email: linkschool.asia@gmail.com

|                  |   |           |           |                |               |                  |
|------------------|---|-----------|-----------|----------------|---------------|------------------|
| <b>學校名稱</b>      |   |           |           |                |               |                  |
| <b>學校地址</b>      | □□□□□   |           |           |                |               |                  |
| <b>指導老師姓名</b>    |   |           |           | <b>職稱</b>      |               |                  |
| <b>聯絡電話</b>      |   |           |           | <b>E-mail:</b> |               |                  |
| <b>作品名稱</b>      |   |           |           |                |               |                  |
| <b>取材影片來源</b>    | 電影片名：<br>發行單位/年份：<br>原電影語言：<br>使用時間區間：(請填寫使用幾分幾秒至幾分幾秒之片段) |           |           |                |               |                  |
| <b>參賽學生團隊名單表</b> |   |           |           |                |               |                  |
| <b>學生姓名</b>      | <b>性別</b>   | <b>學號</b> | <b>班級</b> | <b>聯絡電話</b>    | <b>E-mail</b> | <b>製作分工/配音角色</b> |
|                  |   |           |           |                |               |                  |
|                  |   |           |           |                |               |                  |
|                  |   |           |           |                |               |                  |
|                  |   |           |           |                |               |                  |
|                  |   |           |           |                |               |                  |

配音內容創作  
與  
角色介紹說明  
(500字以內)